

No. 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Tenor-Solo.

Allegretto.

p zart.

Franz Liszt.



Hüt-te-lein, still und klein, blin-ke sanft im



Sternen-schein. Weisst du auch, was du ver-schlies-sest?

immer leise.

Wenn du dir es steh-len liessest, könnt ich nimmer gut dir
espr.

sein, könnt ich nim-mer gut dir sein.



Hüt-te-lein, schliess dich fein, Hüt-te-lein, schliess dich

allmählig zurückhaltend.

Päuse Ziemlich langsam.



fein, lass mir kei-nen Dieb hin-ein.

Hüt-te-lein,

12689

Tenor-Solo.

3



Tenor-Solo.

p *poco cresc.*

Ach wer soll der ei - ne, der ei - ne
allmählig zurückhaltend.
sein, ach wer soll der ei - ne sein? Hüt - te - lein
still und klein, sprich was meint mein Mäg - de - lein?
Kann ich nicht der ei - ne sein? Kann ich
nicht der ei - ne sein? Sprich was meint mein Mägde -
lein? Kann ich nicht der ei - ne sein? Mäg - de -
lein, kann ich nicht der ei - ne sein — ?
3.V.
Hüt - te - lein, still und klein, dro - ben ist ein
Kämmer - lein, wo sie ruht in sanf - tem Schlummer,

Tenor-Solo.



fern von ihr Leid und Kummer, fern von ihr Leid und



Kummer, wieg' in sanf-ten Traum sie ein,



wieg in sanf - ten Traum sie ein_____.



Hüt-te-lein, still und klein, dro-ben ist ein



Käm-mer-lein; Hüt - te - lein, schliess dich fein;



schlössest du doch mich auch ein!



Hüt - te - lein schliess dich fein,



schlös-sest du doch mich auch ein. Hüt - te -



lein, schlössest du doch mich auch ein_____!



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

12689

1. D. [illegible]



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

No 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Tenor I.

Allegretto.

Franz Liszt.



Tenor I.

Pause. Ziemlich langsam.

Tenor I.

alle *poco cresc.*
p
den. Ach wer soll der ei - ne, der ei - ne

allmählig zurückhaltend *pp*
sein, ach wer soll der ei - ne sein? Hüt - te - lein,

still und klein, sprich was meint mein Mäg - de - lein?

p
Kann ich nicht der ei - ne sein, kann ich

p dolce
nicht der ei - ne sein? Sprich was meint mein Mäg - de -

lein? Kann ich nicht der ei - ne sein?

smorz.
Mäg - de - lein, kann ich nicht der ei - ne sein_?

3. V. pp
Hüt - te - lein, still und klein, dro - ben ist

ein Käm - mer - lein, wo sie ruht

Tenor I.

5

dim.

in sanftem Schlummer, fein von ihr Leid und

dolce.

Kummer, fern von ihr Leid und Kummer, wieg' in

wieg' in sanft - ten Traum sie

sanften Traum sie ein.

pp **a Tempo**

riten. molto.

Hüt-telein still und klein, droben ist

ein Häm-mer-lein, Hüt-te-lein

schliess dich fein; schlösset du doch mich auch

p dolce.

ein! Hüt-te-lein schliess dich fein;

schliesset du doch mich auch ein! Hüt-te-lein

schlössest du doch mich auch ein _____!



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

12689



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

N^o 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Tenor II.

Allegretto.

Franz Liszt.



Hüt - te - lein still und klein, blinke sanft



im Ster - nenschein. Weisst du auch



was du verschliessst? Wenn du dir es steh-len lies-



sest könnt ich nim-mer gut dir sein.



Hüt - telein schliess dich fein, Hüt - te - lein schliess dich

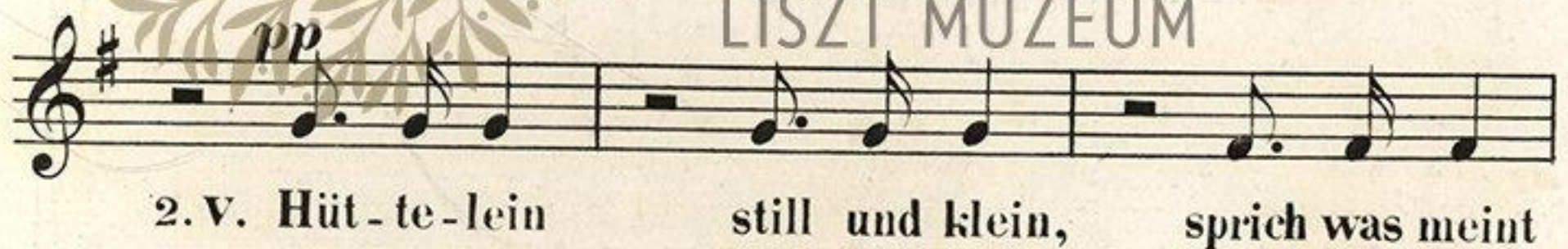
allmählich zurückhaltend



fein, lass mir kei - nen Dieb hin - ein.

Tenor II.

Ziemlich langsam.



Tenor II.

p *alle* *poco cresc.*

Ach wer soll — der ei - ne, der ei - ne

allmählich zurückhaltend. *pp*

sein, ach wer soll der ei - ne sein? Hüt - telein,

still und klein sprich was meint mein Mägdelein?

p

Kann ich nicht der ei - ne sein, kann ich

p dolce

nicht der ei - ne sein? Sprich was meint mein Mägde -

lein? Kann ich nicht der ei - ne sein?

smorz.

Mägde - lein, kann ich nicht der ei - ne sein — ?

pp

3. v. Hüt - te - lein; still und klein, droben ist

ein Käm - mer - lein, wo sie ruht

Tenor II.





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

12689



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

No 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Bass I.

Allegretto.

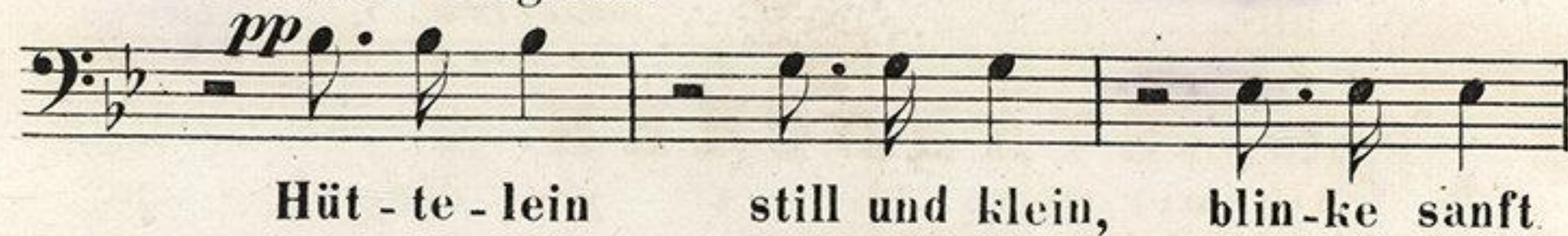
Franz Liszt.

pp *zart**immer leise*

**Bass I.**

3

Ziemlich langsam.



Bass I.

alle *poco cresc.*
p Ach wer soll der ei - ne, der ei - ne
allmählig zurückhaltend. *pp*
 sein, ach wer soll der ei - ne sein? Hüt - te - lein,
 still und klein, sprich was meint mein Mäg - de - lein?
 Kann ich nicht der ei - ne sein, *p* kann ich
p dolce
 nicht der ei - ne sein? Sprich was meint mein Mäg - de -
 lein? Kann ich nicht der ei - ne sein?
smorz.
 Mäg - de - lein, kann ich nicht der ei - ne sein—?
3.V. pp
 Hüt - te - lein, still und klein, dro - ben ist
 ein Käm - mer - lein, wo sie ruht

Bass I.

5

dim.
in sanftem Schlummer, fern von ihr Leid und Kum-

dolce
mer, wieg in sanf - ten Traum sie ein,

pp
wieg in sanf - ten Traum sie ein.

rit. molto
Hüt - te - lein, still und klein, dro - ben ist

a Tempo
ein Häm - mer - lein. Hüt - te - lein

pp
schliess dich fein; schlossest du doch mich auch

p dolce
ein! Hüt - te - lein schliess dich fein_;

schlossest du doch mich auch ein. Hüt - te - lein

schlös - sest du doch mich auch ein_!



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

12689



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N^o 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Bass II.

Allegretto.

Franz Liszt.



3

pp
Hüt - te - lein still und klein, blin - ke sanft

im Ster-nenschein, Hüt-te-lein schliess dich fein,

lass mir kei - nen Dieb hin - ein, schliess dich

fein, schliess dich fein, schliess dich fein,

lass kei - nen Dieb hin - ein *smorz.*

2. V. *pp*



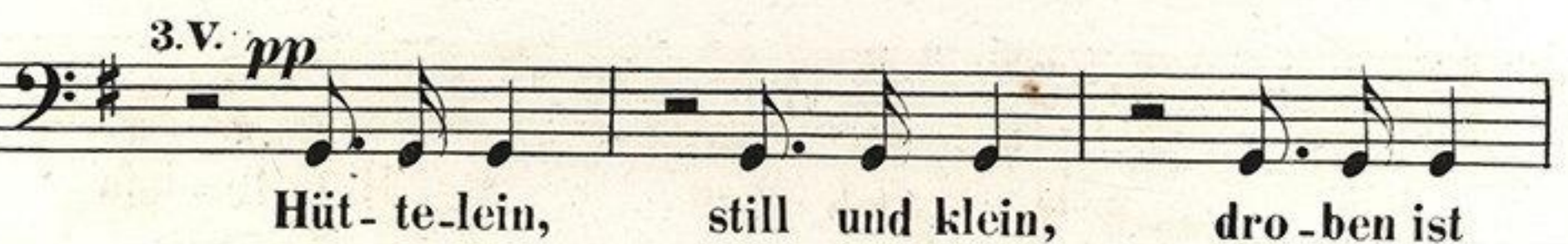
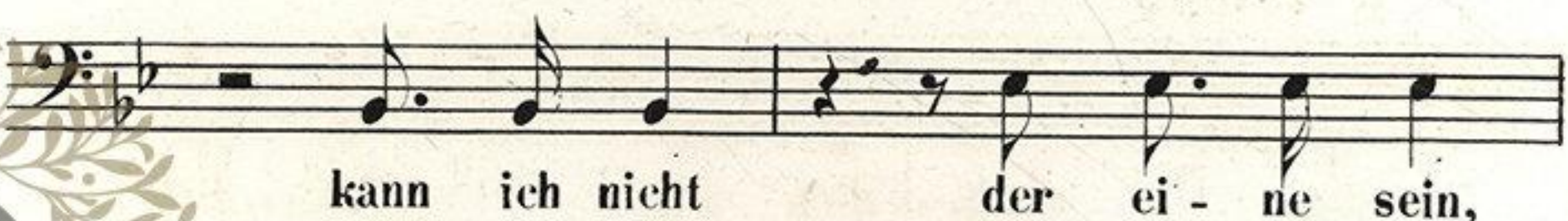
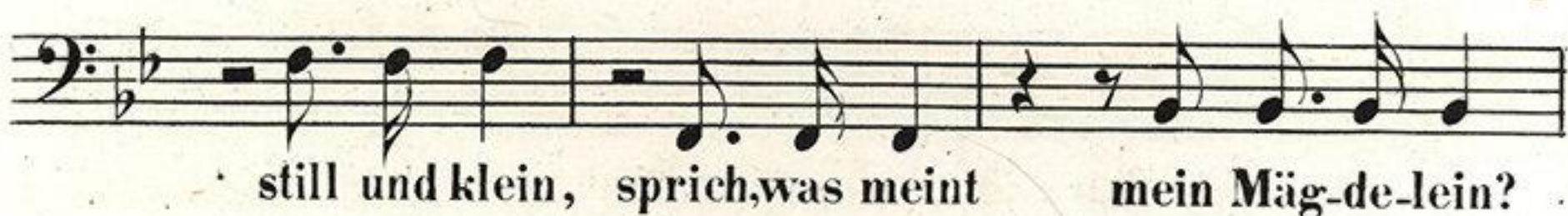
Hüt - te-lein still und klein, sprich was meint

meine Mäg - de - lein? Ob es hun - dert

auch be - gehr - ten, kann ja doch

nur ei-nem wer - den, ach! nur einem wer - den,

Bass II.



Bass II.

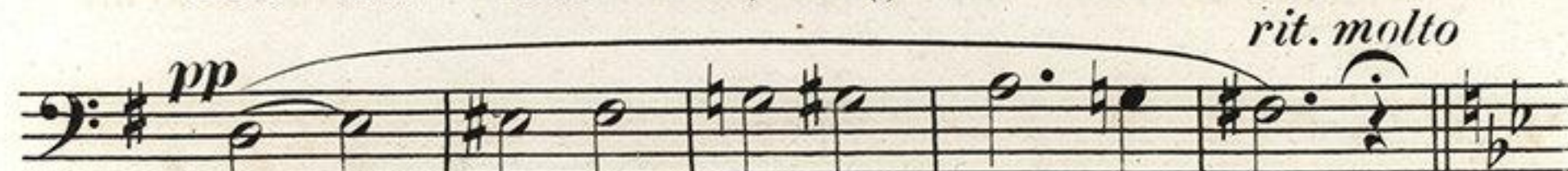
5



in sanf - tem Schlummer, fern von ihr



Leid und Kum - mer, wieg in sanf - ten Traum sie



ein —, wieg in sanf - ten Traum sie ein .

a Tempo



Hüt - té - lein, still und klein,



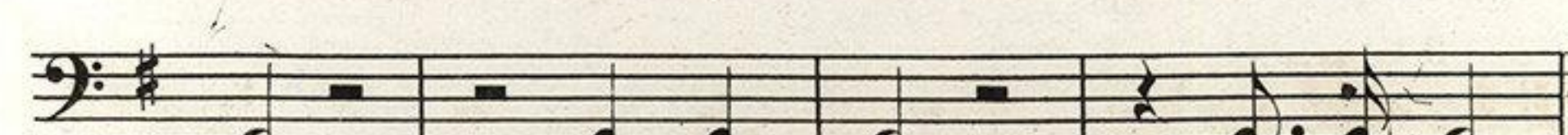
dro - ben ist ein Käm - mer - lein.



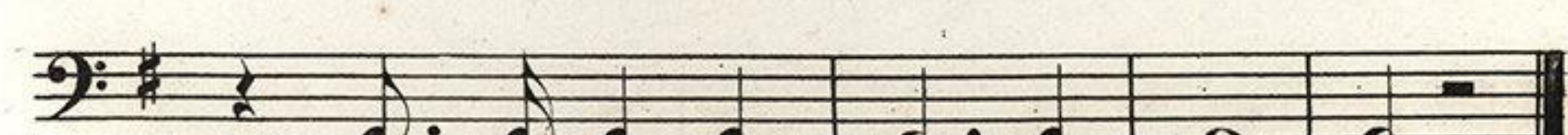
Hüt - te - lein schliess dich fein,



schlössest du doch mich auch ein ! Hüt - te -



lein schliess dich fein . Hüt - te - lein



schlössest du doch mich auch ein — !



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

12689

PESTI NEMZETI
DALKÖR.

Für

Zeneművészeti
Főiskola
Budapest
2487

Männerchor

componirt von

FRANZ LISZT.

Nº 2

Nº 2

Pr. Ngr.

PARTITUR UND STIMMEN.

EIGENTHUM DES VERLEGERS.

LEIPZIG, BEI C.F. KAHNT.

C.F. KAHNT
LEIPZIG

N^o 2.

STÄNDCHEN

von Rückert.

Allegretto.

Franz Liszt.

Tenor-Solo.

Tenöre I. u. II.

Chor.

Bässe I. u. II.

p zart.

Hüt - te - lein still und klein,
Csönd lakolt Kis lakolt

Hüt - te - lein still und klein,
pp

blin - ke sanft im Ster - nen - schein.
Tűl ragyog a csillagok

blin - ke sanft im Ster - nen - schein.
Tűl ra - gyog a csillagok

Weisst du auch, was du ver - schlie - ssest?
Rej tudod mit rejtőz le hip dim. ven?

Weisst du auch, was du ver - schliessest?
Rej tudod mit rejtőz le hip dim. hi - ven?

Solo. immer leise

Wenn du dir es steh - len lies-sest, könnt ich nimmer gut dir
 Tenor I. *El ne hagyd ra gad ni hi - ven mert bo - sui - ra gyu - la*

Wenn du dir es steh - len lies-sest, könnt ich nimmer gut dir
 Tenor II. *ne hagyd ra gad ni hi - ven mert bo - sui - ra gyu - la*

Wenn du dir es stehlen lies -
 Bässe. *El ne hagyd ra gad ni hi -*

Solo. espress.

sein, könnt ich nimmer gut dir sein. **Solo. ein we-**
 Tenor I. *sein, könnt ich nimmer gut dir sein. Künnt ich*

sein, könnt ich nimmer gut dir sein. **Solo. Künnt ich**
 Tenor II. *sein, könnt ich nimmer gut dir sein. Künnt ich*

sein, könnt ich nimmer gut dir sein. **Solo. Künnt ich**
 Bässe. *sein, könnt ich nimmer gut dir sein. Künnt ich*

Solo. Künnt ich nimmer gut dir sein.
sein, könnt ich nimmer gut dir sein. Künnt ich

nig zurückhaltend. Hü - te - lein, schliess dich fein, Hü - te - lein, schliess dich
gad - Alle. ra lak, ovd ma - gad jálaxi lak ovd ma -

nimmer gut dir sein, Hü - te - lein, schliess dich fein, Hü - te - lein, schliess dich
sein, Hü - te - lein, schliess dich fein, Hü - te - lein, schliess dich

Tálsxi lak ovd ma - gad jálaxi lak ovd ma -

allmählig zurückhaltend. Pause. Ziemlich langsam.

fein, lass mir kei - nen Dieb hin - ein. Hü - te - lein
fein, lass mir kei - nen Dieb hin - ein. Hü - te - lein

fein, lass mir kei - nen Dieb hin - ein. Hü - te - lein
fein, lass mir kei - nen Dieb hin - ein. Hü - te - lein

gad Rád ne társón ovd csapax 774 Csönd lakott

still und klein, *Kis lakk ott.* blin-ke sanft *Tűl ra-gyogd* im Sternenschein, *a csil-la-got.*

still und klein, *Kis lakk ott* blin-ke sanft *Tűl ra-gyogd* im Sternenschein, *a csil-la-got.*

8. 7/8

Hüt-te-lein, *Hétszék lak* schliess dich fein, *örd magad* lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-*

Hüt-te-lein, *lak-si-lak* schliess dich fein, *örd magad* lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-*

ein, *pat.* *p dolce* lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-*

ein, *pat.* lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-* ein, *pat.*

schliess dich *1/* fein, *örd ma-gad.*

ein, *pat.* lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-*

lass mir kei-nen Dieb hin- *Rád ne tör-jön orv csa-* ein, *pat.*

schliess dich *2/* fein, *örd ma-774 gad.*

ein, schliess dich fein, lass mir kei-nen Dieb hin - ein
pat. ovd ma-gad Rád ne fõr-jõn orv es-a-ral
 schliess dich fein, lass mir keinen Dieb hin - ein
ovd ma-gad Rád ne fõr-jõn orv es-a-ral
 lass keinen
Ke fõr-jõn

2.V.

Hüt - te - lein, still und klein,
Csõnd la-Kopf Kis lak ott -
 Hüt - te - lein, still und klein,
pp Kis lak ott -

sprich, was meint mein Mäg - de - lein?
Gondol e re-ám a lány?
 sprich, was meint mein Mäg - de - lein?
Gondol e re-ám a lány?

Ob es hun - dert auch be - gehr - ten,
Bár ha ér te mil-jom eg is
 Ob es hun - dert auch be - gehr - ten,
Bár ha ér te mil-jom eg is

Solo. *p*

kann ja doch nur ei - nem, nur einem wer - den, ach! nur ei - nem wer -

Tenor I. *p* *Ah csak egy bir hat-ja, birhatja mégis, Egy bir hat-ja mégis.*

kann ja doch nur ei - nem, nur einem wer - den, ach! nur ei - nem wer -

Tenor II. *p* *Ah csak egy bir hat-ja, bir hat-ja még is. Egy bir hat-ja mégis.*

Bässe. *p* *Ah! csak egy bir hat-ja még is, Egy bir hat-ja még is.*

den. *p*

Solo. *poco rit.* *Ach wer soll der*

den. Solo. *p* *Ach wer soll der*

nur ei - nem wer - den. *Ach wer soll der*

poco cresc. *allmählig zurückhaltend*

ei - ne, der ei - ne sein, ach wer soll der ei - ne sein?

ei - ne, der ei - ne sein, ach wer soll der ei - ne sein?

bá - a a bá - ja majd vajh ki - e lesz bá - ja majd

Hüt - te - lein, *pp* *Csend lak ott* still und klein, *Kis lak ott* sprich, was meint mein

Hüt - te - lein, *pp* *Csend lak ott* still und klein, *Kis lak ott* sprich, was meint

Mäg - de - lein? Kann ich nicht der
am a lany? *En lennek* *ex*

mein Mäg - de - lein? Kann ich nicht
78 - am a lany? *En len-né?*

10/ 31/ 1901

ei - ne sein? kann ich nicht der ei - ne
egy ta-lan? *En len-nék egy ta-*

der ei - ne sein? kann ich nicht der ei - ne
ex egy ta-lan? *En len-nék egy ta-*

p. En len-nék ex egy ta

sein? *p dolce* Sprich, was meint mein Mäg - de
lan? *Sondol-c a lanyka*

sein? Sprich, was meint mein Mäg - de - lein? *?2*
lan? *Son-dol-c a lany?*

p dolce Sprich, was meint
Son-dol-c

lein? Kann ich nicht der ei - ne
ran? *En len-nék ex egy ta-*

Kann ich nicht der ei - ne sein?
En len-nék ex egy ta-lan?

mein Mäg - de - lein?
o! ex-gi lany?

sein? Mäde - lein, kann ich nicht der ei - ne sein?
lan? *Egy lany?* *En len-nék ex egy ta-lan?*

Mäde-lein, kann ich nicht der ei - ne sein?
Egy lany? *En len-nék ex egy ta-lan?*

smorz. 4/

3.V.

Hüt-te-lein, still und klein, droben ist ein

Csond lapja Kis lak ott Fön van egy Kis

Hüt-te-lein, still und klein, droben ist

pp Csond lapja Kis lak ott Fön van egy

Kämmerlein, hej! wo sie ruht in sanftem Schlum-mer.

Kamra, hej! Hol pi-hen se-li-den al-dim. va

ein Kämmerlein, wo sie ruht in sanftem Schlummer,

egy kamra hej! hol pi-hen se-li-den al-dim. va

dim.

Solo. *dolce*

fern von ihr Leid und Kummer, fern von ihr Leid und Kummer, wieg' in

Tenor I. na! es bi ki hall, va na! es bi ki hall va Ringasd

fern von ihr Leid und Kummer, fern von ihr Leid und Kummer, wieg' in

Tenor II. na! es bi ki hall, va na! es bi ki hall va Ringasd

dolce

fern von ihr Leid und Kummer, wieg' in

Bässe. na! es bi ki hall, va na! es bi ki hall va Ringasd

dolce

sehr zart. *riten. molto*

sanf-ten Traum sie ein, wieg' in sanf-ten Traum sie ein.

ot el jat szí hely Ringasd ot el jat szí hely

(Die ersten Töne mit Tenor-Solo ad lib.)

sanf-ten Traum sie ein. *riten. molto*

pp wieg' in sanften Traum sie ein.

ot el jat szí hely Ringasd ot el jat szí hely

a Tempo

pp
Hüt-te-lein, still und klein, droben ist ein
Es a' xart Jól be xard Jónvan egy Kis

a Tempo Hüt-te-lein, still und klein, droben ist
pp Es a xart Jól be xart Jónvan egy 4 Teil

Kämmerlein, Hüt-te-lein, schliess dich fein;
Kamra hej! Es a' xart Jól be xart

ein Kämmerlein. Hüt-te-lein, schliess dich fein;
his kamra hej! Es a' xart Jól be xart

schlössest du doch mich auch ein! *p dolce* Hüt-te-lein, schliess dich
Bár csak engem xárnál már Es a' xart Jól be

schlössest du doch mich auch ein! Hüt-te-lein, schliess dich fein;
Es a' xart Jól be

p dolce Hüt-te-lein,
Es a' xart

fein;
xart

schlössest du doch mich auch ein!
Bár csak engem xárnál már

schlössest du doch mich auch ein!
Bár csak engem xárnál már

schliess dich fein.
Jól be xart

ein! Hüt-te-lein, schlössest du doch mich auch, ein!
max O te lak Bár csak engem xárnál már

Hüt-te-lein, schlössest du doch mich auch ein!
O te lak Bár csak engem xárnál már

Efeli dal.

- Abrányi Emil -

Csend laktat
His lak ott,
Fél ragyogd a csillagot.
Haj tuod, kit rajtör te híven?
Elne hagyó ragasni híven,
Mert bossúra gyúladott!

járni lak,
Ood magad,
Rád ne törjön erő csapat!

Csend laktat
His lak ott.
Gondol-e veám a lány?
Bár ha érte miljonn ég is
At! saki egy bérhája mégis,
Haj! kié lesz bája majd?

Csend laktat
His lak ott.
Gondol-e veám a lány?
En lennét meg talán?

Csend laktat
His lak ott.
Sönn van egy his kammra, hej!
Hol pihen, szeliben alva-
Bánat és bú mind kihaloa,
Ringasd őt el jätör hely!

És a kárq
Jól be zárd!
His kármra nátruxná márt!
Bár csaki engem rána be márt!



ZENEAKADÉMIA
LIST MÚZEUM

1974

12689



Für
Männerchor

componirt von

FRANZ LISZT

Nº 2

Pr. 20 Ngr.

PARTITUR UND STIMMEN.

EIGENTHUM DES VERLEGERS.

LEIPZIG, BEI C.F. KAHNT.

3 Tenor Solo
I Tenor
II " "
I Bass
II " "



Liszt Anna
12689 *Anna Liszt*
— Anna Liszt —

Liszt Anna
L. E. 12689 II



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM